



Parlamentul României
Camera Deputaților
CABINET SECRETAR GENERAL

APROBAT ROMÂNIA
 1918-2018 | SĂRBĂTORIM ÎMPREUNĂ

București, mai 2018
 Nr. 2/

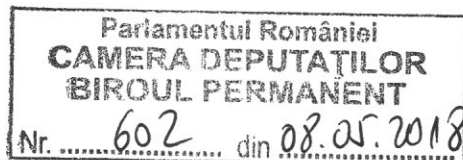
In sedinta Biroului permanent al

Camerei Deputatilor

din data de 09.05.2018

602

MEMORANDUM INTERN



De la: Silvia-Claudia Mihalcea, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita oficială în România a domnului Cao Jianming, vicepreședinte al Adunării Naționale Populare chineze, împreună cu o delegație parlamentară, 19-22 mai 2018

La invitația domnului deputat Florin Iordache, vicepreședinte al Camerei Deputaților, în perioada 19-22 mai a.c., urmează să aibă loc vizita oficială în România a domnului Cao Jianming, vicepreședinte al Adunării Naționale Populare chineze, împreună cu o delegație parlamentară chineză.

Acțiunea va reprezenta un moment de referință pentru evoluția relațiilor parlamentare bilaterale româno-chineze, oferind oportunitatea unor abordări constructive privind proiectele de interes comun pentru cele două părți.

La solicitarea părții chineze, în proiectul de program al vizitei, au fost incluse, la nivel parlamentar, o primire a delegației de către domnul Liviu Dragnea, președintele Camerei Deputaților, convorbiri cu domnul deputat Florin Iordache, vicepreședinte al Camerei Deputaților, și la conducerea Senatului. De asemenea, sunt propuse întreveneri cu doamna Ana Birchall, viceprim-ministru pentru implementarea Parteneriatelor Strategice ale României, și cu domnul Augustin Lazăr, procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție. Totodată, este prevăzută și vizitarea unor obiective culturale din București și o deplasare pe Valea Prahovei.

Delegația parlamentară chineză va fi formată din aproximativ 15 persoane.

Pe durata vizitei în România, oaspeții vor fi însoțiți de reprezentanți ai Ambasadei Republicii Populare Chineze la București, ai Direcției Generale Afaceri Externe, precum și ai Serviciului de protocol din Camera Deputaților.

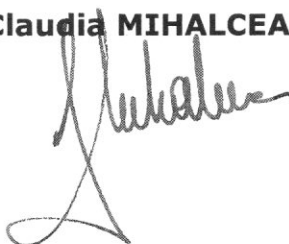
Având în vedere dorința comună a celor două părți, de strângere a colaborării dintre România și Republica Populară Chineză, precum și rolul important al legăturilor dezvoltate, de-a lungul timpului, între Camera Deputaților și Adunarea Națională Populară chineză, în aprofundarea colaborării româno-chineze,

propunem:

- să se aprobe organizarea vizitei oficiale în România a domnului Cao Jianming, vicepreședinte al Adunării Naționale Populare chineze, împreună cu o delegație parlamentară, în perioada 19-22 mai 2018;
- cheltuielile ocazionate de realizarea acestei acțiuni, să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților.

Secretar general

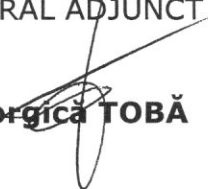
Silvia-Claudia MIHALCEA



AVIZAT:

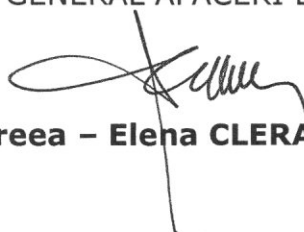
SECRETAR GENERAL ADJUNCT INTERIMAR

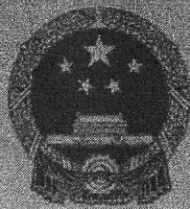
Georgica TOBĂ



DIRECTOR GENERAL AFACERI EXTERNE

Andreea – Elena CLERAS





中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

No. 141/2018

The Embassy of the People's Republic of China in Romania presents its compliments to the Chamber of Deputies of Romania and, with reference to the latter's note No. 15/971 dated 27 April 2018, has the honour to inform it that the Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress of China, H. E. Cao Jianming's visit to Romania has been rescheduled to 19-22 May 2018.

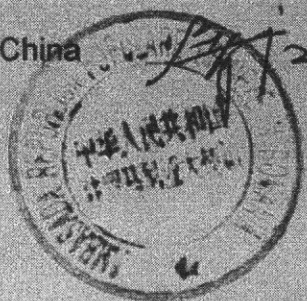
The Chinese delegation will arrive in Romania on Saturday, 19 May at 10.55pm by flight OS767, and will leave Romania on Tuesday, 22 May at 4.00pm by flight LX1885.

The Chinese side highly appreciates the Romanian side's understanding. The Chamber of Deputies of Romania is kindly requested to make an updated draft programme for the visit in accordance with the new arrival and departure dates.

The Embassy of the People's Republic of China in Romania avails itself of this opportunity to renew to the Chamber of Deputies of Romania the assurance of its highest consideration.

Embassy of the People's Republic of China
Bucharest

4 May 2018



TO: Chamber of Deputies of Romania

CC: Ministry of Foreign Affairs of Romania

**Proiect de program
pentru vizita oficială în România a E.S. domnul Cao Jianming,
vicepreședinte al Adunării Naționale Populare chineze**

(19-22 mai 2018)

Sâmbătă, 19 mai 2018

seara Sosirea la Aeroportul Internațional Henri Coandă din București

Transfer la hotel Marriott și cazare

Duminică, 20 mai 2018

Deplasare pe Valea Prahovei – vizitarea unor obiective turistice și culturale

Dejun oficial

Întoarcere la București

Seară la dispoziția Ambasadei Chinei la București

Luni, 21 mai 2018

10.00	Convorbiri cu domnul deputat Florin Iordache, vicepreședinte al Camerei Deputaților (tbc)
10.45	Convorbiri la conducerea Senatului – primire de către domnul Calin Popescu-Tăriceanu, președintele Senatului, sau întâlnire cu un vicepreședinte al Senatului (tbc)
11.30	Vizitarea Palatului Parlamentului
12.45	Dejun, în compania domnului senator Niculae Bădălău, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu R.P. Chineză din Parlamentul României (tbc)
14.45	Convorbiri cu doamna Ana Birchall, viceprim-ministru pentru implementarea Parteneriatelor Strategice ale României (tbc)
15.45	Întâlnire cu domnul Augustin Lazăr, procurorul general al României, sau cu un procuror general adjunct
	<i>Timp la dispoziție</i>
19.00	Dineu oficial, oferit în onoarea delegației de domnul deputat Florin Iordache, vicepreședinte al Camerei Deputaților (tbc)

Marti, 22 mai 2018

11.00 **Primirea delegației de către domnul Liviu Dragnea, președintele Camerei Deputaților** (*tbc*)

12.30-13.40 **Eveniment privat la Ambasada Chinei la București**

13.50 Vizitarea Muzeului Satului (*tbc*)

14.20 Vizitarea "Casei Ceaușescu" (Palatul Primăverii) (*tbc*)

Plecare din România



**Parlamentul României
Camera Deputaților
VICEPREȘEDINTE**



**E.S. Domnul Cao JIANMING
Vicepreședinte al Comitetului Permanent
al Adunării Naționale Populare
Republica Populară Chineză**

București, 23 aprilie 2018

Stimate domnule Vicepreședinte,

Îmi face o deosebită plăcere ca să vă adresez invitația de a efectua o vizită oficială în România, împreună cu o delegație a Comitetului Permanent al Adunării Naționale Populare a Republicii Populare Chineze, în perioada 20-22 mai.

Vizita Dumneavoastră în România va aduce plus valoare progreselor înregistrate de relațiile româno-chineze la toate nivelurile și va contribui la adâncirea prieteniei tradiționale care leagă statele și popoarele noastre.

Cu acest prilej, împreună, vom avea ocazia să aprofundăm relațiile speciale stabilite între forurile noastre legislative. Totodată, am convingerea că, beneficiind de resursele diplomației parlamentare, vom putea identifica noi posibilități de cooperare pentru susținerea obiectivelor comune în plan bilateral și internațional.

În așteptarea plăcutului moment de a vă întâlni la București, vă rog să primiți, stimate domnule Vicepreședinte, asigurarea înaltei mele considerații.

Florin IORDACHE